

## STUDY 30

VOCABULARY 30.1

অনুচ্ছেদ	anucched	paragraph	
চেষ্টা	cestaa	try, attempt	
আরম্ভ	aarambha	start	
রাস্তা / পথ	raastaa / path	way, road, path	
সঠিক	sathik	true	
প্রয়োগ	prayog	application, putting into practice	
অর্থ	artha	meaning	
প্রতিজ্ঞা	pratijn <sup>2</sup> aa (~“ <i>prâtig’gaa</i> ”)	promise (See <i>Vocabulary 14.2</i> )	
বিনা মূল্যে	binaa muulye	freely, without charge	

GRAMMAR 30.1**Infinitive Nouns**

*Grammar 27.2* showed how to construct the Present Participle in Bengali. It looks the same as the Bengali *infinitive noun*. The infinitive noun is used with an auxiliary verb to make compound expressions. For example:-

যেতে*	<u>yete</u> *	to go / to be going	
আমি যেতে চাই	aami <u>yete</u> caai	I want to go	

\*(~“*djey-tey*”)

The following exercises demonstrate that it is fairly simple to construct sentences of this form.

**EXERCISE 30.1**

Translate to and fro these Chalito Style sentences:-

1. What do <u>you</u> want to do?	1. আপনি কী করতে চান? aapani kii kar-te caan?
2. <u>He</u> can [is able to] see.	2. তিনি দেখতে পারেন। tini dekh-te paaren.
3. I cannot hear.	3. আমি শুনতে পারি না। aami shun-te paari naa.
4. We are trying another question.	4. আমরা আরও একটা প্রশ্ন চেষ্টা করছি। aamaraa aar-o ek-taa prashna cestaa kar-chi.

**EXERCISE 30.2**

Translate to and fro these Chalito Style sentences:-

1. What do you want to say?	1. তুমি কী বলতে চাও? tumi kii bal-te caao?
2. The last days of this bad world are happening.	2. এই মন্দ জগতের শেষ কাল ঘটছে। ei manda jagater shes kaal ghat-che.
3. Jesus is making known our true way.	3. যিশু আমাদের সঠিক পথ জানাচ্ছেন। yishu aamaader sathik path jaanaacchen.
4. I am beginning to work.	4. আমি কাজ করতে লাগছি।* aami kaaj kar-te laag-chi.*
5. It is taking a long time to read this big book.	5. এই বড় বই পড়তে অনেক সময় লাগছে। ei bara bai par-te anek samay laag-che.
6. We get to see <u>his</u> blessings.	6. আমরা তাঁর আশীর্বাদগুলো দেখতে পাই। aamaraa taa^r aashiirbaad-gulo dekh-te paai.

7.	Why can't they do good work?	7.	তারা কেন ভালো কাজ করতে পারে না? taaraa kena bhaalo kaaj kar-te paare naa?
8.	Excuse me—I can't come.	8.	ক্ষমা করুন—আমি আসতে পারি না। ksamaa karun—aami aas-te paari naa.
9.	They can hear, but don't want to know.	9.	তারা শুনতে পারে, কিন্তু জানতে চায় না। taaraa shun-te paare, kintu jaan-te caay naa.
10.	<u>You</u> can read this paragraph.	10.	আপনি এ অনুচ্ছেদ পড়তে পারেন। aapani e anucched par-te paaren.
11.	We want to learn many Bengali words.	11.	আমরা অনেক বাংলা কথা শিখতে চাই। aamaraa anek baan <sup>o</sup> laa kathaa shikh-te caai.
12.	Please <u>give</u> more questions.	12.	দয়া করে আরও প্রশ্ন দিন। dayaa kare aar-o prashna din.
13.	We want to write more answers.	13.	আমরা আরও উত্তর লিখতে চাই। aamaraa aar-o uttar likh-te caai.

\* (For “to start”: “করতে লাগা” “kar-te laagaa” is used in parts of India. Otherwise use “আরম্ভ করা / শুরু করা” “aarambha karaa / shuru karaa”.)

Translate to and fro these Sadhu Style sentences:-

21.	What do you want to say?	21.	তুমি কি বলিতে চাও? tumi ki balite caao?
22.	The last days of this bad world are happening.	22.	এই মন্দ জগতের শেষ কাল ঘটিতেছে। ei manda jagater shes kaal ghatiteche.
23.	Jesus makes known our true way.	23.	যীশু আমাদের সঠিক পথ জানাইতেছেন। yiishu aamaader sathik path jaanaaitechēn.
24.	I am beginning to work.	24.	আমি কাজ করিতে লাগিতেছি।* aami kaaj karite laagitechī.*

25.	It is taking a long time to read this big book.	25.	এই বড় বই পড়িতে অনেক সময় লাগিতেছে। ei bara bai parite anek samay laagiteche.
26.	We get to see <u>his</u> blessings.	26.	আমরা তাঁহার আশীর্বাদগুলি দেখিতে পাই। aamaraa taa^haar aashiirbbad-guli dekhite paai.
27.	Why can't they do good work?	27.	তাহারা কেন ভাল কাজ করিতে পারে না। taahaaraa kena bhaala kaaj karite paare naa?
28.	Excuse me—I can't come.	28.	ক্ষমা করুন—আমি আসিতে পারি না। ksamaa karun—aami aasite paari naa.
29.	They can hear, but don't want to know.	29.	তাহারা শুনিতে পারে, কিন্তু জানিতে চায় না। taahaaraa shunite paare, kintu jaanite caay naa.
30.	<u>You</u> can read this paragraph.	30.	আপনি এ অনুচ্ছেদ পড়িতে পারেন। aapani e anucched parite paaren.
31.	We want to learn many Bengali words.	31.	আমরা অনেক বাংলা কথা শিখিতে চাই। aamaraa anek baan <sup>o</sup> laa kathaa shikhite caai.
32.	Please <u>give</u> more questions.	32.	দয়া করিয়া আরও প্রশ্ন দিন। dayaa kariyaa aar-o prashna din.
33.	We want to write more answers.	33.	আমরা আরও উত্তর লিখিতে চাই। aamaraa aar-o uttar likhite caai.

\* (For “to start”: “করিতে লাগা” “karite laagaa” is used in parts of India. Otherwise use “আরম্ভ করা / শুরু করা” “aarambha karaa / shuru karaa”.)

**EXERCISE 30.3**

Translate to and fro these Chalito Style sentences:-

1. <u>He</u> is [giving] teaching to speak true sayings.	1. তিনি সঠিক কথা বলতে শিক্ষা দিচ্ছেন। tini sathik kathaa bal-te shikṣaa dicchen.
2. They are already [even right now] beginning to eat the fruit. [See note at Exercise 30.2, Example 4.]	2. তারা এখনই ফল খেতে লাগছে। taaraa ekhan-i phal khete laag-che.
3. We are pleased [content] to do a Bible study freely.	3. বিনা মূল্যে বাইবেলের অধ্যয়ন করতে আমরা সন্তুষ্ট আছি। binaa muulye baabibeler adhyayan kar-te aamaraa santusta aachi.
4. Can <u>you</u> understand?	4. বুঝতে পারছেন? bujh-te paar-chen?
5. Can you give this question's answer?	5. তুমি কি এ প্রশ্নের উত্তর দিতে পারো। tumi ki e prashner uttar dite paaro?
6. What study (/lesson) do <u>you</u> wish to begin?	6. আপনি কোন' আধ্যায় আরম্ভ করতে চান? aapani kon' adhyaay aarambha kar-te caan?
7. Yes, I am saying that this bad world's end is coming.	7. হ্যাঁ, আমি বলছি যে এ মন্দ জগতের শেষ আসছে। hyaa^, aami bal-chi ye e manda jagater shes aas-che.
8. What does God want to see?	8. খোদা কী দখতে চান? khodaa kii dekh-te caan?
9. I am trying to start a Bible study.	9. আমি বাইবেলের অধ্যয়ন আরম্ভ করতে চেষ্টা করছি। aami baabibeler adhyayan aarambha

		kar-te cestaa kar-chi.
10.	Is God accepting all religions?	10. খোদা কি সকল ধর্ম গ্রহণ করছেন? <u>khodaa ki sakal dharma grahan kar-chen?</u>
11.	We believe that our religion is true and all other religions are wrong.	11. আমরা বিশ্বাস করি যে আমাদের ধর্ম সঠিক এবং অন্য সকল ধর্ম ভুল। aamaraa bishvaas kari ye aamaader dharma sathik eban° anya sakal dharma bhul.

Translate to and fro these Sadhu Style sentences:-

21.	<u>He</u> is (giving) teaching to speak true sayings.	21. তিনি সঠিক কথা বলিতে শিক্ষা দিতেছেন। tini sathik kathaa balite shikhsaa ditechen.
22.	They are already (even right now) beginning to eat the fruit. [See note at <i>Exercise 30.2 Example 4.</i> ]	22. তাহারা এখনই ফল খাইতে লাগিতেছে। taahaaraa ekhan-i phal khaaite laagiteche.
23.	We are pleased (content) to do a Bible study freely.	23. বিনা মূল্যে বাইবেলের অধ্যয়ন করিতে আমরা সন্তুষ্ট আছি। binaa muulye baaibeler adhyayan karite aamaraa santusta aachi.
24.	Can <u>you</u> understand?	24. বুঝিতে পারিতেছেন? bujhite paaritechen?
25.	Can you give this question's answer?	25. তুমি কি এ প্রশ্নের উত্তর দিতে পার? tumi ki e prashner uttar dite paara?
26.	What study(/lesson) do <u>you</u> wish to begin?	26. আপনি কোন' অধ্যায় আরম্ভ করিতে চান? aapani kon' adhyaay aarambha karite caan?
27.	Yes, I am saying that this bad world's end is	27. হ্যাঁ, আমি বলিতেছি যে এ মন্দ জগতের শেষ আসিতেছে।

	coming.		hyaa^, aami balitechi ye e manda jagater shes aasiteche.
28.	What does God want to see?	28.	খোদা কি দেখিতে চান? <u>khodaa ki dekhite caan?</u>
29.	I am trying to start a Bible study.	29.	আমি বাইবেলের অধ্যয়ন আরম্ভ করিতে চেষ্টা করিতেছি। aami baaibeler adhyayan aarambha karite cestaa karitechi.
30.	Is God accepting all religions?	30.	খোতা কি সকল ধর্ম গ্রহণ করিতেছেন? <u>khodaa ki sakal dharmma grahan karitechen?</u>
31.	We believe that our religion is true and all other religions are wrong.	31.	আমরা বিশ্বাস করি যে আমাদের ধর্ম সঠিক এবং অন্য সকল ধর্ম ভুল। aamaraa bishvaas kari ye aamaader dharmma sathik eban° anya sakal dharmma bhul.